

Перевод: Коробова Екатерина

## **Боливия**

### **Торговый Кодекс многонационального государства Боливия**

**Введён в действие Декретом-законом №14379 от 25 февраля 1977 года.**

#### **Глава XII Корпорация, учреждённая за рубежом**

##### **Статья 413. Применимое право**

Вопросы правовой формы осуществления деятельности, а также существования корпорации, учрежденной за рубежом в соответствии с законодательством места ее учреждения, регулируются положениям такого законодательства. Для осуществления деятельности в Боливии такая корпорация должна обладать правоспособностью и подчиняться нормам настоящего Кодекса и других законов Республики.

##### **Статья 414. Иностранная корпорация, основной объект деятельности которой находится в Боливии**

Учрежденная за рубежом корпорация, основной объект коммерческой или промышленной деятельности которой находится в Боливии, считается местной корпорацией для целей такой деятельности, а также её функционирования, контроля, в том числе и финансового, и, в соответствующих случаях, при ликвидации её предприятий в Боливии или аннулирования ее правосубъектности.

##### **Статья 415. Отдельные действия иностранной корпорации**

Компания, учрежденная за рубежом, может совершать отдельные, нерегулярные действия на территории Республики, но не может заниматься своей обычной предпринимательской деятельностью без предварительного соблюдения требований боливийского законодательства.

##### **Статья 416. Требования к ведению обычной предпринимательской деятельности**

Корпорация, учрежденная за рубежом, для регистрации в торговом реестре и получения права на осуществление обычной предпринимательской деятельности должна:

- 1) Запротоколировать (по постановлению суда) у нотариуса по месту жительства в Республике учредительный договор, изменения к нему, уставы и правила, подтверждающие законное существование корпорации в стране происхождения, а также предоставить юридическое разрешение или постановление компетентного административного органа корпорации о создании филиала или постоянного представительства в Республике с назначением лица или лиц, представляющих компанию, с предоставлением этим лицам широких и достаточных полномочиями для осуществления всех действий, охватываемых объектом общества, в том числе с правом осуществлять судебное и внесудебное представительство общества для всех юридических целей;

- 2) Создать филиал или постоянное представительство с адресом на территории Республики;  
и

3) Подтвердить, что капитал для деятельности корпорации в Республике полностью внесён, при этом он соответствует требованиям для минимального необходимого, установленного законодательством для определенных видов деятельности капитала.

#### **Статья 417. Легализация документации**

Документы, выданные за границей, должны быть удостоверены компетентными должностными лицами страны происхождения и легализованы аккредитованными в Боливии дипломатическими или консульскими органами.

#### **Статья 418. Организационно-правовая форма корпорации**

Если в названии корпорации, учреждённой за рубежом, не указана её организационно-форма, то она должна указать её с целью соблюдения соответствующих регистрационных, рекламных и других формальностей.

#### **Статья 419. Бухгалтерский учет**

Любая компания, зарегистрированная за рубежом и осуществляющая деятельность в Республике на регулярной основе, обязана вести полный учёт всех своих операций, осуществляемых в Республике, и подчиняться положениям настоящего Кодекса, касающимся бухгалтерского учёта, документации и регистрации коммерсантов. (Статьи 36-64, 65 Торгового Кодекса).

#### **Статья 420. Представители**

Представители корпорации, зарегистрированной за рубежом, несут ту же ответственность, какую законодательство предусматривает для управляющих корпорацией лиц. Если организационно-правовая форма корпорации не указана, ответственность представителя равна ответственности директора акционерного общества.

Назначение представителей регистрируется в Торговом реестре и имеет все юридические последствия до тех пор, пока не будет зарегистрировано новое назначение.

#### **Статья 421. Повестка о вызове в суд**

Повестка о вызове в суд корпорации, зарегистрированной за рубежом, может быть вручена:

- 1) Доверенному лицу, которое участвовало в акте или договоре, который послужил источником спора, когда речь идет о единичном, не повторяющемся акте;
- 2) Постоянному представителю, когда речь идет о филиале или представительстве, которые осуществляют обычную предпринимательскую деятельность на территории Республики.

Лица, действующие от имени иностранных компаний или в качестве их представителей без соблюдения правил настоящей главы, несут личную, солидарную и неограниченную ответственность перед третьими лицами за взятые на себя обязательства.

#### **Статья 422. Сокращение капитала**

Капитал, выделяемый корпорацией, зарегистрированной за рубежом, для ведения своей коммерческой деятельности в Республике, может быть сокращен только при условии соблюдения требований настоящего Кодекса в отношении прав кредиторов.

### **Статья 423. Создание дочерней компании на территории Республики**

Компания, зарегистрированная за рубежом, вправе создать дочернюю компанию на территории Республики. Для этого иностранная компания должна подтвердить, что она соответствующим образом организована и уполномочена в соответствии с законами своей страны происхождения на такое действие. Иностранная компания должна предоставить удостоверенные и должным образом легализованные документы в порядке, установленном настоящей главой. (Статьи 127, 229, 230 и 433 Торгового кодекса, Статья 43 Закона № 16833 от 19 июля 1979 года).

### **Статья 468. Применение международных конвенций**

Иностранцы, проживающие в стране, могут в судебных или административных органах пользоваться любыми преимуществами, вытекающими из международных конвенций в области промышленной собственности, подписанных и ратифицированных Боливией.

### **Статья 513. Ценные бумаги иностранных эмитентов**

Ценные бумаги иностранных эмитентов должны удовлетворять минимальным требованиям, установленным в законодательстве государства их эмиссии, а также соответствовать юридическим формальностям, предусмотренным в законодательстве Республики. Иначе ценными бумагами они признаны не будут.

### **Статья 742. Государственные и иные ценные бумаги**

Положения настоящего Кодекса распространяются на публичные размещения долговых ценных бумаг, выпущенных государством, государственными организациями и предприятиями со смешанной экономикой и другими уполномоченными лицами Республики.

Публичное предложение, сделанное иностранной компанией, должно быть прямо санкционировано Национальной комиссией по ценным бумагам и в тех случаях, когда это отвечает национальным интересам, в соответствии со статьей 747.

В соответствии с настоящими положениями, Национальная комиссия по ценным бумагам может обнародовать информацию о публичном предложении ценных бумаг любого эмитента, которое, по ее мнению, является инструментом, предназначенным для сбора сбережений общественности.

### **Статья 747. Выпуск ценных бумаг иностранной компанией**

Иностранные компании могут выпускать публичные ценные бумаги в стране только в том случае, если они получили на это специальное разрешение, а также только при равном взаимном обращении со стороны иностранного государства в отношении национальных ценных бумаг Боливии при соблюдении требований, предусмотренных в соответствующих правилах.

### **Статья 795. Обязательства в иностранной валюте**

Обязательства, взятые в иностранной валюте, покрываются в оговоренной валюте, когда это возможно по закону. В противном случае они покрываются в боливийской национальной валюте в соответствии с валютными и валютными правилами, действующими на момент оплаты.

## **Статья 1111. Коммерческие риски**

Коммерческие риски могут быть защищены уполномоченными частными страховщиками.

Коммерческим риском считается несостоятельность иностранного импортера товаров или услуг и невозможность полного или частичного покрытия требований, охватываемых сделкой (Декрет-Закон № 16833 от 19 июля 1979 года).

## **Статья 1112. Политические риски и риски чрезвычайных ситуаций**

Политические риски и риски чрезвычайных ситуаций, если таковые имеются, покрываются государством через специализированные учреждения, подпадающие под действие специального закона.

Под политическими и иными непредвиденными рисками понимается невыполнение обязательств иностранным импортёром, обусловленное наступлением неблагоприятной политической обстановки в стране, а также иной чрезвычайной ситуацией, из-за которой накладываются правовые, валютные и иного рода ограничения, в том числе ограничения, обусловленные состоянием гражданской или международной войны или аналогичными событиями.

Под рисками чрезвычайной ситуации понимаются риски, связанные с природными катаклизмами, которые в силу своей масштабности и чрезвычайного характера ведут к введению чрезвычайной ситуации в стране-импортере, что имеет последствия для нормального выполнения ее торговых обязательств.

## **Статья 1304. Займы и депозиты в иностранной валюте**

Займы, предоставляемые банками в иностранной валюте, и депозиты, которые получают также в той же валюте, покрываются и возвращаются соответственно, как это предусмотрено в статье 795.

## **Статья 1489. Презумпция банкротства**

... Заявление иностранного продавца или компании о банкротстве является основанием для открытия производства по делу о банкротстве в Республике по требованию кредитора, чье требование должно быть погашено в стране и имеет преимущественную силу по отношению к требованиям, подлежащим погашению за рубежом. (Статья 1107 (2), 1342 Торгового кодекса).

## **Статья 1543. Иные случаи**

Также может подать заявление о банкротстве:

... б) иностранная коммерческая компания с основным объектом деятельности в стране или филиал иностранной компании. В этом случае банкротство затрагивает все активы, существующие в стране.